



COMUNE DI BADIA  
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI  
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA  
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione della  
GIUNTA COMUNALE

Beschlussniederschrift des  
GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbal de deliberaziun dla  
JUNTA DE COMUN

01.05. Patrimonio  
01.05. Vermögen  
01.05. Patrimone

**Nr. 115**

**06.05.2026**  
08:00

**OGGETTO:**

Affitto di terreno per sfalcio erba nella località Pre de Costa al sig. Ploner Augusto - integrazione della delibera n. 51/2026

**BETRIFFT:**

Pacht von Grundstücksflächen zum Grassmähen in der Örtlichkeit Pre de Costa an Herrn Ploner Augusto - Ergänzung des Beschlusses Nr. 51/2026

**ARGOMËNT:**

Afit de terac sciöche pre da sié tla localitè Pre de Costa al sig. Ploner Augusto - integraziun dla delibera n. 51/2026

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Do adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala sön l'ordinamënt di comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti:

Anwesend sind:

Al é presënc:

		Assenti giustif.	Abwesend entsch.	Assënc iustif.	Assenti ingiust.	Abwesend unentsch.	Assënc nia iust.
avv. Christian PEDEVILLA	<i>Sindaco/Bürgermeister/Ombolt</i>						
dott. Werner PES COSTA	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>		X				
Raimund IRSARA	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
dott. Elvis BURCHIA	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
dott.ssa Sabine TAVELLA	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						
Jessica FLÖSS	<i>Assessore/Gemeindereferent/Assessor</i>						

Assiste il Segretario

Seinen Beistand leistet der Sekretär

Al assistësc le Secreter

dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avèi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviëia a deliberé sön l'argomënt suradit.

<p>Vista la delibera n. 51 del 04.03.2026 e il contratto rep. n. 638 del 16.03.2026, riguardante l'affitto a titolo gratuito di 4.863 mq della p.f. 4158/1 e 3.571 mq della p.f. 4159 C.C. Badia, nella località "Pre de Costa" per lo sfalcio erba al signor Ploner Augusto;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 51 vom 04.03.2026 und in den Vertrag Rep. Nr. 638 vom 16.03.2026, betreffend die unentgeltliche Verpachtung zum Grasmähen von 4.863 m<sup>2</sup> der G.p. 4158/1 und 3.571 m<sup>2</sup> der G.p. 4159 K.G. Badia, in der Örtlichkeit "Pre de Costa" an Herrn Ploner Augusto;</p>	<p>Odüda la delibera n. 51 di 04.03.2026 y le contrat de afit rep. n. 638 di 16.03.2026, revardënc l'afit debann por sié la spersa de 4.863 m<sup>2</sup> dla p.ter. 4158/1 y 3.571 m<sup>2</sup> dla p.ter. 4159 C.C. Badia, tla localitè "Pre de Costa" al sig. Ploner Augusto;</p>
<p>Vista la ulteriore richiesta del signor Ploner Augusto del 24.04.2026, assunta al protocollo del Comune in stessa data al n. 12272, riguardante l'affitto a titolo gratuito del seguenti terreni nella località "Pre de Costa" a San Cassiano per lo sfalcio erba: - p.f. 4158/2 con 1.390 mq in P.T. 105/II e - p.f. 5340/3 in P.T. 903/II C.C. Badia;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das zusätzliche Ansuchen vom 24.04.2026 des Herrn Ploner Augusto, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am selben Tag unter der Nr. 12272, betreffend die unentgeltliche Pacht von folgenden Grundstücken in der Örtlichkeit „Pré de Costa“ in St. Kassian zwecks Grasmähen: - G.p. 4158/2 mit 1.390 m<sup>2</sup> in E.ZI. 105/II und - G.p. 5340/3 in E.ZI. 903/II K.G. Abtei;</p>	<p>Odüda la domanda surapró presentada dal sig. Ploner Augusto di 24.04.2026, tuta sö tl protocol dl Comun le medemo dé al n. 12272 revardënta l'afit debann por sié les suandëntes sperses tla localitè "Pre de Costa": - p.ter. 4158/2 cun 1.390 m<sup>2</sup> tla P.T. 105/II y; - p.ter. 5340/3 tla P.T. 903/II C.C. Badia;</p>
<p>Ritenuto, con riferimento all'art. 823 del codice civile, di non poter concedere l'affitto della p.f. 5340/3, in quanto il terreno è classificato quale demanio pubblico;</p>	<p>Der Ansicht, mit Bezug auf den Art. 823 des Zivilgesetzbuches, die Verpachtung der G.p. 5340/3 nicht zu gewähren, da das Grundstück als öffentliches Gut eingestuft ist;</p>	<p>Araté, cun referimënt al art. 823 dl codesc civil, da ne podëi nia conzede l'afit dla p.ter. 5340/3, deache le terac é classifiché sciöche demane public;</p>
<p>Considerato di poter concedere l'affitto del terreno a titolo gratuito della p.f. 4158/2, in quanto l'attività di sfalcio dell'erba non comporta alcun beneficio economico significativo; inoltre l'affittuario si assume interamente le spese di manutenzione, di miglioramento fondiario e di investimento che si rendano necessari per una gestione accurata dei terreni;</p>	<p>Der Auffassung, die unentgeltliche Pacht des Grundstückes der G.p. 4158/2 gewähren zu können, da das Grasmähen keinen wesentlichen wirtschaftlichen Nutzen bringt; darüber hinaus übernimmt der Pächter zur Gänze die Spesen für die Instandhaltung, die Arbeiten zur Bodenverbesserung und die Investitionen, die für eine sorgfältige Verwaltung der Grundflächen erforderlich sind;</p>	<p>Conscidré de podëi conzede l'afit debann dla spersa p.ter. 4158/2, deache l'ativité da sié i pra ne comporta degun benefize economic significatif, implü se tol sö l'afitadun deplëgn les spëises de manutenziun, de mioramënt dles sperses y de investimënt nezesciars por na bona gestiun di terac;</p>
<p>Ritenuto inoltre che lo sfalcio dell'erba migliora e abbellisce l'ambiente rurale e contribuisce alla conservazione del paesaggio;</p>	<p>Der Auffassung auch, dass das Grasmähen die Naturlandschaft verbessert und verschönert und zur Erhaltung der Landschaft beiträgt;</p>	<p>Araté ince che sié i pra miorëia y abelësc l'ambiënt rural y contribuësc ala conservaziun dla contrada;</p>
<p>Ritenuto opportuno di fissare le seguenti clausole contrattuali: - durata: 7 anni a decorrere dal 01.06.2026 fino al 31.03.2033, con possibilità di proroga tacita per un ulteriore periodo di 7 anni; - canone: gratuito; - l'affitto è subordinato e strettamente legato allo sfalcio d'erba nonché alla manutenzione ed al miglioramento fondiario del terreno; - il Comune, quale proprietario dei terreni, potrà utilizzare ed usufruire del terreno affittato in qualsiasi momento per eventuali utilità pubbliche; - tutte le spese contrattuali inclusa l'imposta di registro vanno ad esclusivo carico dell'affittuario;</p>	<p>Für zweckmäßig erachtet, folgende Vertragsklauseln festzulegen: - Dauer: 7 Jahre ab dem 01.06.2026 bis zum 31.03.2033, stillschweigend verlängerbar für eine weitere Periode von 7 Jahren; - Pachtzins: unentgeltlich; - die Pacht ist abhängig und eng geknüpft mit dem Grasmähen sowie mit der Instandhaltung und Bodenverbesserung des Grundstückes;  - die Gemeinde, als Eigentümerin der Grundstücke, kann das verpachtete Grundstück jederzeit für eventuelle öffentliche Zwecke in Anspruch nehmen und benutzen; - die Vertragsspesen einschließlich der Registergebühr müssen zur Gänze vom Pächter übernommen werden;</p>	<p>De fissé les suandëntes clausoles de contrat: - dorada: 7 agn: 01.06.2026-31.03.2033 cun la poscibilitè de renovaziun zënza di nia por öna n'atra perioda de 7 agn; - fit: debann; - l'afit é sotmetü y lié al sié i pra, sciöche ince ala manutenziun y al mioramënt dl terac;  - le Comun, sciöche proprietar di terac, podará adoré y se jové dl terac afité te vigni momënt por eventuala utilitè publica;  - dotes les spëises de contrat, lapró ince la cuta de register, vá a ciaria dl afitadin;</p>
<p>Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018: - parere tecnico con impronta digitale: Q2lzbTg2uLhl6VvqITzXwINcxI2uN3TIsQpyDDA0Z0k=  - parere contabile con impronta digitale:</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018: - fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: Q2lzbTg2uLhl6VvqITzXwINcxI2uN3TIsQpyDDA0Z0k=  - buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:</p>	<p>Odüs i iudicac positifs aladô di art. 185 y 187 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018:  - iudicat tecnic cun merscia dl dëit: Q2lzbTg2uLhl6VvqITzXwINcxI2uN3TIsQpyDDA0Z0k=  - iudicat contabl cun merscia dl dëit:</p>

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Odü le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol;

LA GIUNTA COMUNALE  
delibera

beschliesst  
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA JUNTA DE COMUN  
deliberèia

ad unanimità di voti espressi legalmente:

einstimmig in gesetzlicher Form:

cun usc a òna dades jö legalmënter:

1. Ad integrazione della delibera n. 51 del 04.03.2026, di concedere in affitto al signor Ploner Augusto per uso agricolo e precisamente per lo sfalcio erba i seguenti ulteriori terreni in P.T. 105/II C.C. Badia in località "Pre de Costa" a San Cassiano:  
- p.f. 4158/2 con 1.390 mq.

1. In Ergänzung des Beschlusses Nr. 51 vom 04.03.2026, an Herrn Ploner Augusto folgende zusätzliche Grundstücksflächen, zwecks landwirtschaftlicher Nutzung und zwar zum Grasmähen, in E.Z 105/II K.G. Abtei in der Örtlichkeit „Pré de Costa“ in St. Kassian zu verpachten:  
- G.p. 4158/2 mit 1.390 m<sup>2</sup>.

1. A integraziun dla delibera n. 51 di 04.03.2026, de conzede en afit surapró al sig. Ploner Augusto por l'anuzamënt da pair y plü avisa por sié i pra, les suandëntes sperses tla P.T. 105/II C.C. Badia tla localitè "Pré de Costa" a San Ciascian:  
- p.ter. 4158/2 cun 1.390 m<sup>2</sup>.

2. Di fissare le seguenti clausole contrattuali:

- durata: 7 anni a decorrere dal 01.06.2026 fino al 31.03.2033, con possibilità di proroga tacita per un ulteriore periodo di 7 anni;
- canone: gratuito;
- l'affitto è subordinato e strettamente legato allo sfalcio d'erba nonché alla manutenzione ed al miglioramento fondiario del terreno;
- il Comune, quale proprietario dei terreni, potrà utilizzare ed usufruire del terreno affittato in qualsiasi momento per eventuali utilità pubbliche;
- tutte le spese contrattuali inclusa l'imposta di registro vanno ad esclusivo carico dell'affittuario;

2. Folgende Vertragsklauseln festzulegen:

- Dauer: 7 Jahre ab dem 01.06.2026 bis zum 31.03.2033, stillschweigend verlängerbar für eine weitere Periode von 7 Jahren;
- Pachtzins: unentgeltlich;
- die Pacht ist abhängig und eng geknüpft mit dem Grasmähen sowie mit der Instandhaltung und Bodenverbesserung des Grundstückes;
- die Gemeinde, als Eigentümerin der Grundstücke, kann das verpachtete Grundstück jederzeit für eventuelle öffentliche Zwecke in Anspruch nehmen und benutzen;
- die Vertragsspesen einschließlich der Registergebühr müssen zur Gänze vom Pächter übernommen werden;

2. De fissé chëstes clausoles de contrat:

- dorada: 7 agn: 01.06.2026-31.03.2033 cun la poscibilitè de renovaziun zënza dí nia por òna n'atra perioda de 7 agn;
- fit: debann;
- l'afit é sotmetü y lié al sié i pra, sciöche ince ala manutenziun y al mioramënt dl terac;
- le Comun, sciöche proprietar di terac, podará adoré y se jové dl terac afité te vigni momënt por eventuala utilitè publica;
- dotes les spëises de contrat, lapró ince la cuta de register, vá a ciaria dl afitadin;

3. Di autorizzare il Sindaco pro tempore a stipulare il rispettivo contratto di affitto sotto forma di scrittura privata.

3. Den amtierenden Bürgermeister zu ermächtigen, den entsprechenden Pachtvertrag mittels Privaturkunde abzuschließen.

3. De autorisé l'Ombolt pro tempore da stlùje jö le contrat d'afit revardënt sot forma de scritöra privata.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra d'otes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pó gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER  
L'OMBOLT  
avv. Christian PEDEVILLA

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR  
LE SECRETER  
dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.